

Porównanie tłumaczeń II Koryntian 11:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	jeśli zaś i niezaznajomiony słowem ale nie poznaniem ale we wszystkim które zostały objawione we wszystkich u was
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeśli nawet jestem prostakiem w słowie,* to jednak nie w poznaniu** – przecież we wszystkim postępowaliśmy względem was całkowicie jawnie.*** ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	jeśli zaś i prostak słowem, ale nie poznaniem; ale w wszystkim uczyniwszy widocznymi* w wszystkich względem was. ⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	jeśli zaś i niezaznajomiony słowem ale nie poznaniem ale we wszystkim które zostały objawione we wszystkich u was

¹⁾ <x>530 1:17</x>; <x>530 2:1</x>; <x>540 10:10</x>

²⁾ <x>530 12:8</x>; <x>560 3:4</x>

³⁾ <x>540 5:11</x>

⁴⁾ Brak dopełnienia. Prawdopodobnie: "siebie", stąd: "uczyniwszy widocznymi siebie" lub: "ujawniwszy siebie", możliwe: "pod każdym względem". Wtedy: "pod każdym względem we wszystkich (rzeczach) ujawniwszy siebie względem was".